

# Договор о финансовой ответственности студента

## ОПЛАТА РАСХОДОВ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОПЛАТЫ

Я понимаю, что, записываясь на занятия в LOWER COLUMBIA COLLEGE, я несу ответственность за оплату учебы, комиссий, сборов и прочих расходов, связанных с предоставлением мне образовательных услуг. Я соглашаюсь своевременно оплачивать все эти расходы.

Я понимаю, что мои занятия могут проводиться в разных форматах: очно, онлайн или в смешанном формате, и что формат проведения занятий может меняться в зависимости от обстоятельств. Я соглашаюсь оплачивать все полученные от LOWER COLUMBIA COLLEGE счета своевременно, вне зависимости от формата.

Я понимаю, что если я вовремя не оплачу счета или буду иметь задолженность по полученной дополнительной финансовой помощи, то такая задолженность будет считаться студенческим долгом. Студенческие долги подлежат оплате и не списываются при банкротстве, кроме случаев, когда соответствующая судебная инстанция признает, что выплата долга поставит должника в чрезмерно тяжкие обстоятельства. К такому долгу относятся любые штрафы за несвоевременную оплату, проценты и расходы по взысканию, перечисленные ниже в разделе 2 «Delinquent Account/Collection» («Неоплаченный счет. Взыскание»).

Кроме того, я понимаю, что возвращение банком моего платежа по какой-либо причине не освобождает меня от обязанности выплатить изначальную сумму, а также комиссию 35\$ и другие проценты и штрафы за несвоевременную оплату.

## НЕОПЛАЧЕННЫЙ СЧЕТ И ВЗЫСКАНИЕ

### Приостановка регистрации

В случае неуплаты взноса за обучение, комиссий, арендной платы и прочих расходов или несвоевременного погашения задолженности по полученной дополнительной финансовой помощи LOWER COLUMBIA COLLEGE имеет право заблокировать мою учетную запись. Это означает, что я не смогу записаться на новые занятия, пока не погашу всю задолженность или не согласую план выплат с Колледжем.

Обратите внимание, что в соответствии с отделом 28B.10.293 Revised Code of Washington (RCW, Свод законов штата Вашингтон с поправками), учебное заведение обязано «сообщать студентам при помощи защищенного портала или электронной почты во время регистрации на учебу в начале каждого учебного семестра о следующем: а) сумме

имеющегося долга перед заведением; б) платежной информации, касающейся долга, в частности контактных данных для составления плана выплат; в) последствиях неуплаты долга».

## Комиссия за несвоевременную оплату

В случае несвоевременной оплаты задолженности LOWER COLUMBIA COLLEGE имеет право взыскивать комиссию в размере 1 % от неуплаченной суммы ежемесячно, а также предъявлять штрафы за несвоевременную оплату. Ознакомиться с политикой штата Вашингтон по вопросам штрафов за несвоевременную оплату можно в отделе 43.17.240 RCW. Указанные суммы будут включены в счет моей общей задолженности.

## Расходы и сборы по взысканию

В случае неуплаты счетов или несогласования/нарушения плана выплат LOWER COLUMBIA COLLEGE имеет право сообщить о моей задолженности в коллекторское агентство. Я понимаю, что несу ответственность за весь долг, в том числе за проценты, штрафы за несвоевременную оплату, а также расходы и сборы по взысканию, включая обоснованные комиссии от коллекторских агентств, оплату услуг адвоката, судебные издержки и прочие сборы, предусмотренные законодательством. Сборы по взысканию и судебные издержки не должны превышать 30 % во время первой попытки взыскания и 40 % — во время последующих.

## СВЯЗЬ

### Способы выставления счетов

LOWER COLUMBIA COLLEGE будет присылать мне платежные данные, используя ctclink или электронную почту. Я знаю, что несу ответственность за регулярную проверку своей учетной записи ctclink и электронной почты. Даже не проверяя счета, я по-прежнему буду нести ответственность за своевременную оплату всех сборов. Кроме того, в случае наличия ошибок во время выставления счетов я по-прежнему буду нести обязательство по оплате правильной суммы задолженности.

### Контактные данные

Я даю компании LOWER COLUMBIA COLLEGE и ее представителям разрешение информировать меня о неоплаченных счетах посредством предоставленных мной телефонных номеров и почтовых адресов, в том числе адресов электронной почты. Они могут совершать автоматизированные звонки или звонки посредством системы автоматического набора номеров, пересылать предварительно записанные сообщения, в

том числе текстовые, а также лично звонить и присылать электронные письма. Я несу ответственность за предоставление LOWER COLUMBIA COLLEGE актуальной контактной информации и обязуюсь обновлять ее через портал stcLink во время учебы. По окончании учебы я буду нести ответственность за обновление данных, связанных с Колледжем, а именно текущего почтового адреса и контактных данных.

## СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

Настоящий договор действителен на протяжении 1 (одного) года, а именно от начала летнего учебного семестра до окончания весеннего учебного семестра.

## ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ

Настоящий договор является полным договором между мной и LOWER COLUMBIA COLLEGE в рамках исполнения мной финансовых обязательств перед Колледжем. Он регулируется законами штата Вашингтон. Любые юридические споры, связанные с настоящим договором, будут рассматриваться в судебных инстанциях COWLITZ COUNTY штата Вашингтон. Я подтверждаю юрисдикцию упомянутых выше судебных инстанций.

Настоящий договор мною прочитан и понят.

Подписывая настоящий договор, я соглашаюсь со всеми его условиями.

Поля: имя студента, идентификационный номер студента, подпись студента, дата